

טבלת תיקוני נוסחאות התפילה בסידורי ומחזורי רעדעלהיים

א' דראש השנה

הסימן * מסמל שיש כמה מקומות בתפילה גם של יום א' גם של יום ב' שטעונים התיקון הזה וחזקה על המתפלל שהוא ימצא אותם.

מקור הטעות	הנירסא המשובשת	הנירסא הנכונה	שורה	עמוד
דפוס	יְטוּבִים	וְטוּבִים	11	70
דפוס	הַרְעָמָה	הַרְעָמָה	5	77
מדקדקים	עַל גַּב הַמְזוּבַח	עַל גְּבֵי הַמְזוּבַח	3	*97
	לְזָרְעוֹ שֶׁל יַעֲקֹב הַיּוֹם בְּרַחֲמִים תִּזְכָּר		12	*97
דפוס	תְּלִיכוֹת	הִלְיכוֹת	17	*112
מדקדקים	בְּהַצְדִּיקוֹ	בְּהַצְדִּיקוֹ	2	*115
דפוס	בִּי	כִּי	6	*119
דפוס	שָׁעוּ	שָׂאוּ	שניה מלמטה	*124
דפוס	אַחֲרֵי	אַחֲרֵי	טור ימיני 14	*135
דפוס	כָּעֵשׂ	כָּעֵשׂ	7	*141

ב' דראש השנה

דפוס	וּבֵין	וּבֵן	8	*56
משטוש	פְּנֵי	פְּנֵי	תחתונה	59
דפוס	נִרְאָה	נִרְאָה	6	60
דפוס	בְּרִנָּן	בְּרִנָּן	שניה מלמטה	65
דפוס	כְּסָרִים	כְּתָרִים	7	70
דפוס	בֵּן	בֵּן	11	70
דפוס	בֵּן	בֵּין	רביעית מלמטה	71
צנזור	אֲרָמִים	אֲדוּמִים	שניה מלמטה	71
דפוס	וְהִלְלוּ	וְחִלְלוּ	11	77
דפוס	וְשִׁית	וְשִׁיתוּ	2	126

כל נדרי

מדקדקים	אֲנַחְנוּ	אָנוּ	8	*28
---------	-----------	-------	---	-----

דפוס	סִלּוּפִים	סִלּוּפִים	ששית מלמטה	45
מדקדקים	עָלִיו	לְפָנָיו	10	56

יום כיפור

	המחכים לסליחתו	המחכים לו	13	34
דפוס	נַחֲלָנוּ	נַהֲלָנוּ	5	36
דפוס	וְדָשׁוּנוּ	וְדָשׁוּנוּ	16	55
דפוס	יִרְדֶּת	יִרְדֶּם	15	56
דפוס	יֵשַׁע	יֵשַׁע	14	60
דפוס	כָּצַחַד	כָּצַחַר	6	62
דפוס	אַרְץ אֲפִים	אַרְץ אֲפִים	שלישית מלמטה	63
דפוס	מַעֲלוֹתָיו	מַעֲלִיּוֹתָיו	2	64
דפוס	עָנָן	עָנָן	1	69
דפוס?	בְּעֲנֹה	בְּעֲנֹה	10	71
דפוס	וּנְטוּשָׁה	וּנְטוּשָׁה	12	81
דפוס	פְּלִשְׁתָּ	פְּלִשְׁתָּ	חמישית מלמטה	83
דפוס	וּנְאֲפָנִים	וּנְאֲפָנִים	שביעית מלמטה	85
דפוס	לְהַדְרִיכֶם	לְהַדְרִירֶם	חמישית מלמטה	85
צנזור	גַּם זָדִים	גֹּי וְנִכְרִי	8	88
דפוס	רַחֲמֶיךָ	רַחֲמֶיךָ	6	90
דפוס	הֶהָיָם	הֶהָיָה	2	91
דפוס	הַחֲצִיב	הַחֲצִיב	1	92
דפוס?	כַּבְרִזָּל	כַּבְרִזָּל	שניה מלמטה	126
מדקדקים	יַחֲדָשׁ	יַחֲדוּשׁ	14	129
דפוס	פָּקוּד	פָּקוּד	12	176
דפוס	בְּשׁוֹר	בְּשׁוֹר	4	178
דפוס	צוּמְנוּ	צוּמְנוּ	19	182
דפוס	כְּשָׁבִיבִי	כְּשָׁבִיבִי	שניה מלמטה	183
דפוס	וּמַחְנִיטִי	וּמַחְנִיטִי	3	184
דפוס	זְכוֹת	זְכוֹת	תחתונה	189
דפוס	רַחֲמֶיךָ	רַחֲמֶיךָ	15	192
דפוס	וְעֵינוּ	וְעֵינוּ	שניה מלמטה	193

	צַחַתּוֹ וְשִׁלְמָתוֹ	צַחַן מָטָהוּ	9	204
דפוס	בְּכֵן	כְּבֵן	8	227
צנזור	חרפתנו העבר וחוסיך לא יכלמו, יכלמו הנחרים בך ויפלו ולא יקומו	חַרְפָּתְנוּ הָעֵבֶר וְשִׁאֲתֵינוּ בְּחִיקְנוּ גְמוּלָמוּ, גְמוּלָמוּ הָשֵׁב לְחִיקָם, וַיִּפְּלוּ בְּלֵ יָקוּמוּ	8	239
דפוס	לְבוֹא	לְבוֹא	11	263
דפוס	רַחֲמֶיךָ	רַחֲמֶךָ	6	284
דפוס	שָׂרְפוּ	שָׂרְפוּ	שלישית מלמטה	308
צנזור	חַי זַעֲקֵי קָשׁוּב בְּעוֹר יוֹם הַבָּא	חַי זַעוּךְ קוֹמְתָם בְּבַעוֹר יוֹם הַבָּא	17	309
דפוס	רַחֲמֶיךָ	רַחֲמֶךָ	15	340
	שִׁבְעַת אֵיתָנִים	שִׁבְעַת אֵיתָנִים	חמישית מלמטה	348
צנזור	השֵׁב שְׁבוֹתֵינוּ מַחִיק מַעֲנֵינוּ	הָשֵׁב שִׁבְעָתוֹם אֶל חִיק מְעַנֵּינוּ	14	350

סוכות

צנזור	שְׁבוֹר זָרוּע רָשַׁע שֶׁלַח לְצַדִּיק יֵשַׁע אֲמִץ וּסְמוּכּוֹת	שְׁבוֹר קָדְקוֹד מְאֹדָם, שֶׁפֶר חֲצִיף מְדָם, אֲמוֹת הַנְּסוּכּוֹת	13	15
צנזור	כַּחֲכַנְעַת זָדִים	הַשֶּׁתָּ צָרִים	16	15
צנזור	תַּכָּה קִמִּיד	תַּכָּה אוֹיְבֵנוּ	12	42
דפוס	חוֹלָלִים	הוֹלָלִים	3	47
צנזור	תּוֹלְדוֹת צָר	תּוֹלְדוֹת שְׁעִיר	10	48
דפוס	יְהוּמַת	יְחוּמַת	8	51
דפוס	מְשַׁלְּשִׁים	מְשַׁלְּשִׁים	תחתונה	52
דפוס	וַיִּשָּׁבָה	וַיִּשָּׁבוּ	7	72
דפוס?	אָסִיף	הָאָסִיף	13	104
דפוס	כְּנֻבּוֹרָא	כְּנֻבּוֹרִי	17	130
דפוס?	בְּשׁוּעַ	בְּשִׁבְעַ	15	131
דפוס	וְלִבִּי	בְּלִבִּי	3	159
דפוס	וַיִּשְׁתַּכְּחוּ	וַיִּשְׁתַּכְּחוּ	תחתונה	166

167	תחתונה	להוסיף את הקרי: יְחַבֵּר , אל הכתיב: יִבְחַר	דפוס
186	8 שורות מלמטה	להוסיף: דְּרוֹךְ פְּוִרְהָ יִדְרֹךְ אוֹיֵב בְּחֻמָּתוֹ. הָיִיתָ סֵפֶה לְצַל לְשׁוֹמְרֵי סִכְתּוֹ	צנזור
193	2 שורות מלמטה	בֵּר	דפוס
202	4 שורות מלמטה	מִתְקוֹמְמִיָּהֶם	צנזור
208	3 שורות מלמטה	וְהִצִּיץ	דפוס
209	15	נָשָׁם עֲדִינָה לְהֶאֱבִיד	צנזור

שמיני עצרת

15	14	לְפָנַי מְנַשֵּׂי	לְפָנַי מְנַשֶּׂה	מדקדים
18	11	נָשָׁם	נָשָׁם	דפוס
91	9	יַחַד	יַחַד	דפוס
91	14	לְפָרְנֶסָה	לְפָרְנֶסָה	דפוס
123	19	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	דפוס
127	2 שורות מלמטה	לְהַכְרִיעוּ	לְהַפְרִיעוּ	היידנהיים נגד הכל

ראשון של פסח

12	14	אָדוֹם יַחְצָנִי	קָמְיוֹ וַחְצָנִי	צנזור ודפוס
15	12	פֶּסַח חָרַב חֲדָה עַל אָדוֹם	פֶּסַח חָרַב עַל רִשְׁעֵי הַדָּם	צנזור
15	19	וּרְפֵא עָמוֹ	וּרְפֵא עָמוֹ	דפוס
15	20	כָּל גּוֹי	כָּל צוֹרֵר	צנזור
17	13	טָעוֹן הַקְּדָמָה עָרַב פְּסָחִים	טָעוֹן הַקְּדָמָה עָרַב פְּסָחִים	דפוס
35	1	אוֹר יֵשַׁע	אוֹר יֵשַׁע	דפוס
37	13	נַחֲלָה	נַחֲלָה	דפוס
40	5 שורות מלמטה	וַיִּצְיֹן	וַיִּצְיֹן	
44	1	כָּאֵב	כָּאֵב	דפוס
50	2	מִחֲרָכִי	מִחֲרָכִי	דפוס
51	6 שורות מלמטה	מִלְכֵי אָדוֹם	מִלְכֵי יוֹן	צנזור
81	17	וְאַתֶּם	וְאַתֶּם	דפוס
82	15	הַמְטִיר	הַמְטִיר	דפוס
86	2 שורות מלמטה	יִשְׁקוּט כְּעַב טַל	יִשְׁקוּט טַל	דפוס

שביעי של פסח (כולל שבת חול המועד)

צנזור	על צָרִי עֶשֶׂר נְנָעִים עוד יִחַמֵּשׁ, תִּהְיֶה נְבִהוּ בְּכִרְךָ גְּדוּל לְשִׁמְשׁ	על אָדוּם עֶשֶׂר נְנָעִים עוד יִחַמֵּשׁ, תִּהְיֶה נְבִהוּ בְּכִרְךָ גְּדוּל רוּמִי לְשִׁמְשׁ	אחרונה	18
דפוס	מְרָדוּ	מְרָרוּ	14	37
צנזור	נא שית אויביך	נא שית אָדוּם	3	40
	בֵּין	בֵּין	7	44
	יִזְהִיר	יִזְהִירוּ	12	48
	תַּכְסִּיס	טַכְסִּיס	18	48
	שִׁמְנוּ	שִׁמְנִי	11	50
צנזור	בטופלי שקר	בְּמַלְכוּת זָדוֹן	7	62
	בַּכֶּסֶף	בַּחֶסֶף	5 שורות לפני הסוף	62
דפוס	הַכִּינוּ	הַכִּינוּ	8	65
צנזור	לאיביו יעשה כלה	לְאָדוּם יַעֲשֶׂה כֹלָה	10	72
צנזור	קרנות רשעים בהפילו	קרנות גוֹיִם בַּהֲפִילוּ	15	72
צנזור	באיוביו יתן נקמתו	בְּאָדוּם יִתֵּן נַקְמָתוֹ	שורה לפני הסוף	72

שבועות

דפוס	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	10	42
דפוס	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה / שִׁבְעָה	17	42
דפוס	וְהִזְרִיחַ	וְהִזְרִיעַ	8	53
דפוס	בְּהִרְרָה	בְּהִרְרוּ	ארבע שורות מלמטה	56
דפוס	הִנֵּחַ	הִנֵּחַ	1	57
מדקדקים	אָנוּ	אָנוּ	12	57
דפוס	בְּהִזְרָם	בְּהִזְרָם	14	62
דפוס	מִחֲתָה	מִחֲתָה	שש שורות מלמטה	62
דפוס	הוֹדְרַת	חֹדְרַת	חמש שורות מלמטה	62
דפוס	יִגְדְּלוּ	וְיִגְדְּלוּ	21	66
דפוס	נִפְשׁוּ	נִפְשִׁי	7	92
דפוס	מִלֹּה	מִלֹּה	9	101
דפוס	מִמִּי	מִמִּי	3	103

104	2 מלמטה	ותְשׁוּמַת	ושְׁתוּמַת	דפוס
108	10	בְּמַחְבַּת	בְּמַחְבַּת	דפוס
110	3	הַסְרוֹס	הַפְרוֹס	דפוס

הגירסאות המצונזרות בסידורים

עבודת ישראל	שפת אמת	הגירסא הנכונה	הגירסא המשובשת
243,14	133,3	להוסיף: תְּעוֹבֵד בָּהּ יִמְחֵץ כְּעַל יַד לָקַח כּוֹשֵׁית, חֲזַק זַעֲמוּ קִמְיוּ וּפְיֵץ תְּרִישֵׁית	
642,17	28,3	רוּמֵי בְּעָלִים	רוּזְנֵי בְּעָלִים
244,1	133,6	דַּת תְּדָשָׁה יִתְדָשׁ הַטּוֹת אֵינן מִהַכְּבִיד, חֲלוּף אֱלִילִים זָבוּל.	דעה חדשה יחדש הטות אֵינן אזן מהכביד, הדר חמדת זבול
621,15	178,7	בְּאַפְּךָ קוֹמָה עַל צוֹרֵר הַצָּר	השיבנו למנוחתך כי ירך לא תקצר
448	276	ברוכה אסתר בעדי	ברוכה אסתר מננה בעדי
448,17	276,15	להוסיף: אַרְוֵרִים כָּל הָעֲרָלִים, בְּרוּכִים כָּל יִשְׂרָאֵל	ארורים כל הרשעים ברוכים כל הצדיקים
663,18		הזכר לְאֲדוּמִים	הזכר לערים
694,3	82,14	וְצוֹרְרֵיהֶם פְּתָאם לְהַרְשׁ	ושנאיך פתאם להרש
696,12	86,8	הַדָּם מִגֵּר נִזּוֹד עֵדֶשׁ	הדם אשר מוגר והודש
702,7	94,9	צִאֲנָן יִצְיַע לְרוּשֵׁשׁ אַרְבַּע מַלְכֵיכוֹת, אַרְבַּע מַלְכֵיכוֹת נְדוּשׁ נָא	צאת למרחב מלחץ ארבע מלכויות: ארבע מלכויות נראה נא
706,11	100,1	תְּפִיל צַר	תְּפִיל אוֹיְבִיךָ
706,13	100,3	יִשְׁמַע לְאֲדוּם	ישמע לצר
706,14	100,4	בְּאֲדוּם תִּפְרַע	בצר תִּפְרַע
716,15	113,8	נִקְמְתֵי מֵאֵת הָאוֹמוֹת	נקמת דם עגומות
719,16	118,3	פְּנֵי ה' שִׁפְכֵי לִבְךָ לְאַבְרָם, לְנִקּוּם נִקְמְתֵךָ יִשְׁכִּיר חֲצִיו מִדָּם, צוֹרְרֵינוּ תֹאכַל	
720,5	119,2	עַל עֶסְקֵי עוֹן צָלַב	בחדודי תער גלב
721,13	121,7	לְבוֹל עֵץ סוּגְדִים	ללא אלהים סוגדים
721,18	121,14	אֶהְלֵי אֲדוּם	אהלי כוש

קינות

שונאיך תצמית	שונאי תצמית	88,5	כ"א
אם בכזה	אם בנזי אשר קזה	88,6	כ"א
במבפירה	במבפירה	122,14	מ"ד
בבן חציר	בבין חציר	139,12	נ"ג
עשירים להתכבד	עשויים להתכבד	140,14	נ"ד
על החר	אל החר		